

**Galaktički vodič o
KORONA VIRUSU!**
ZA RADOZNALE DEČAKE I DEVOJČICE

**GUIDA GALATTICA AL
CORONA
VIRUS!**
PER BAMBINI E
BAMBINE CURIOSI

Prilagodili za Srbiju:
nedavimobeograd.rs



**CHILDREN'S
MUSEUM
VERONA**



explora
IL MUSEO
DEI BAMBINI
DI ROMA



MUSEO DEI BAMBINI MILANO



Genova
**La città
dei
bambini.**

e dei RAGAZZI
Gioco, Scienza, Tecnologia

“La curiosità può vincere la paura ancor
più di quanto possa fare il coraggio”

“Radoznanost će pre pobediti
strah nego hrabrost”

James Stephens



 EasyReading® Font
Carattere ad alta leggibilità

DYSLEXIA
FRIENDLY

Questa storia nasce nella lontana Wuhan, una città della Cina attraversata dal fiume Azzurro.

Ova priča počinje u dalekom Vuhanu, kineskom gradu koji preseca Plava reka.



Qui viveva un medico di nome Li Wenliang, che per primo notò qualcosa di strano in pazienti con una grave forma di influenza.

Spinto dalla curiosità, iniziò a studiare e raccogliere dati. Fu così che decise, qualche giorno dopo, di dare l'allarme: stava per diffondersi una nuova malattia!

U tom gradu živeo je lekar po imenu Li Venliang. On je prvi primetio nešto neobično kod pacijenata koji su болоvali od težeg oblika gripa.

Vođen radoznalošću, počeo je da proučava i prikuplja podatke.

Nekoliko dana kasnije odlučio je da podigne uzbunu: nova bolest samo što se nije proširila!



torre

Kašalj

Groznica

febbre

mal di gola
Bol u grlu

Glavobolja

mal di testa

difficoltà a respirare

Poteškoće pri disanju

raffreddore

Prehlada

Medici e scienziati si misero immediatamente al lavoro e scoprirono il **colpevole!**

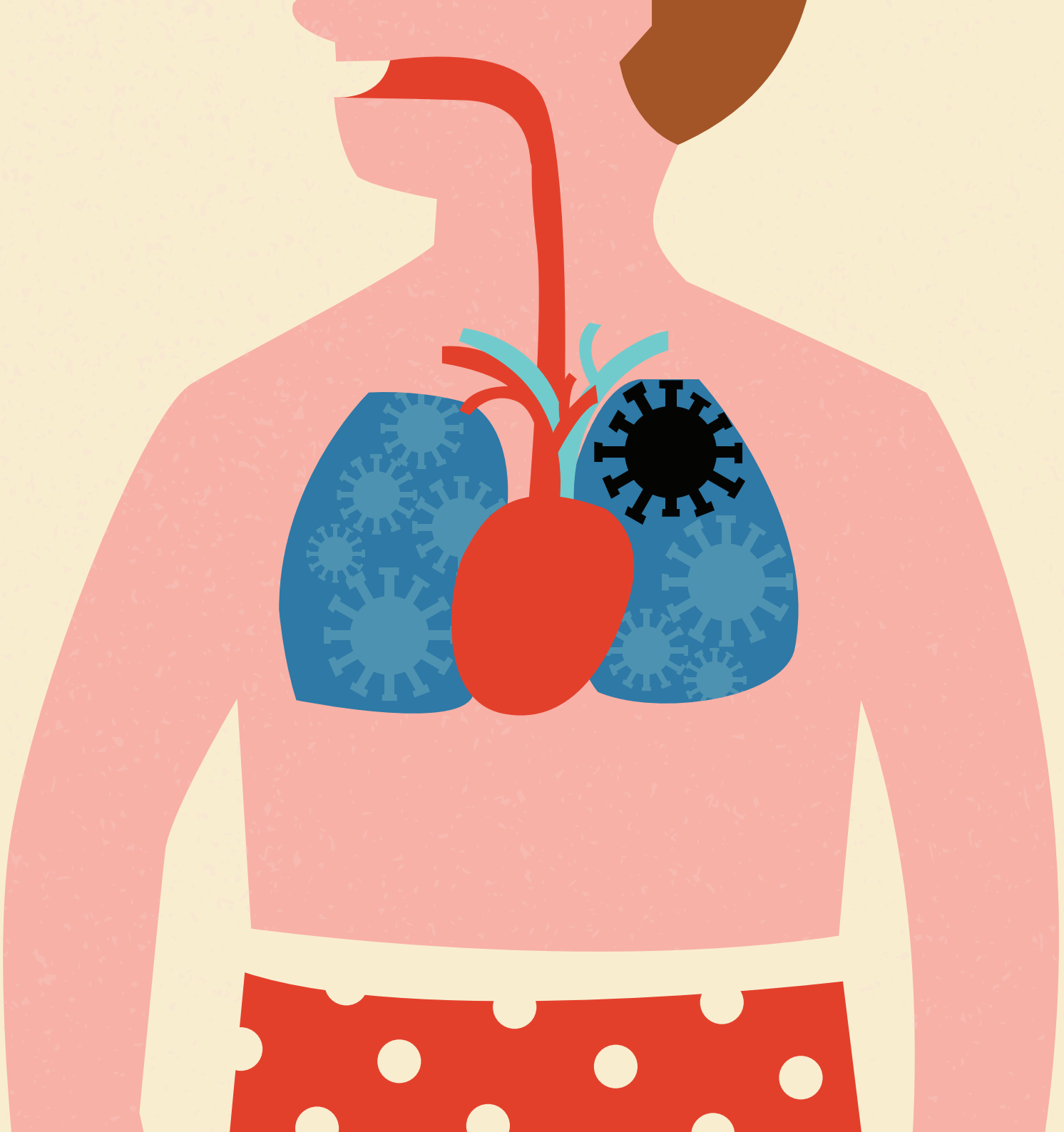
Un microbo talmente piccolo da riuscire ad arrivare fino alla parte più piccola dei nostri polmoni.

Il suo nome è **Sars-CoV-2**, ma si fa anche chiamare **Coronavirus**.

Lekari i naučnici su se odmah bacili na posao i otkrili **krivca!**

Reč je o mikrobu toliko sitnom da može dosegnuti do najmanjih delova naših pluća.

Ime mu je **Sars-CoV-2**, ali ga zovu i **“korona virus”**.

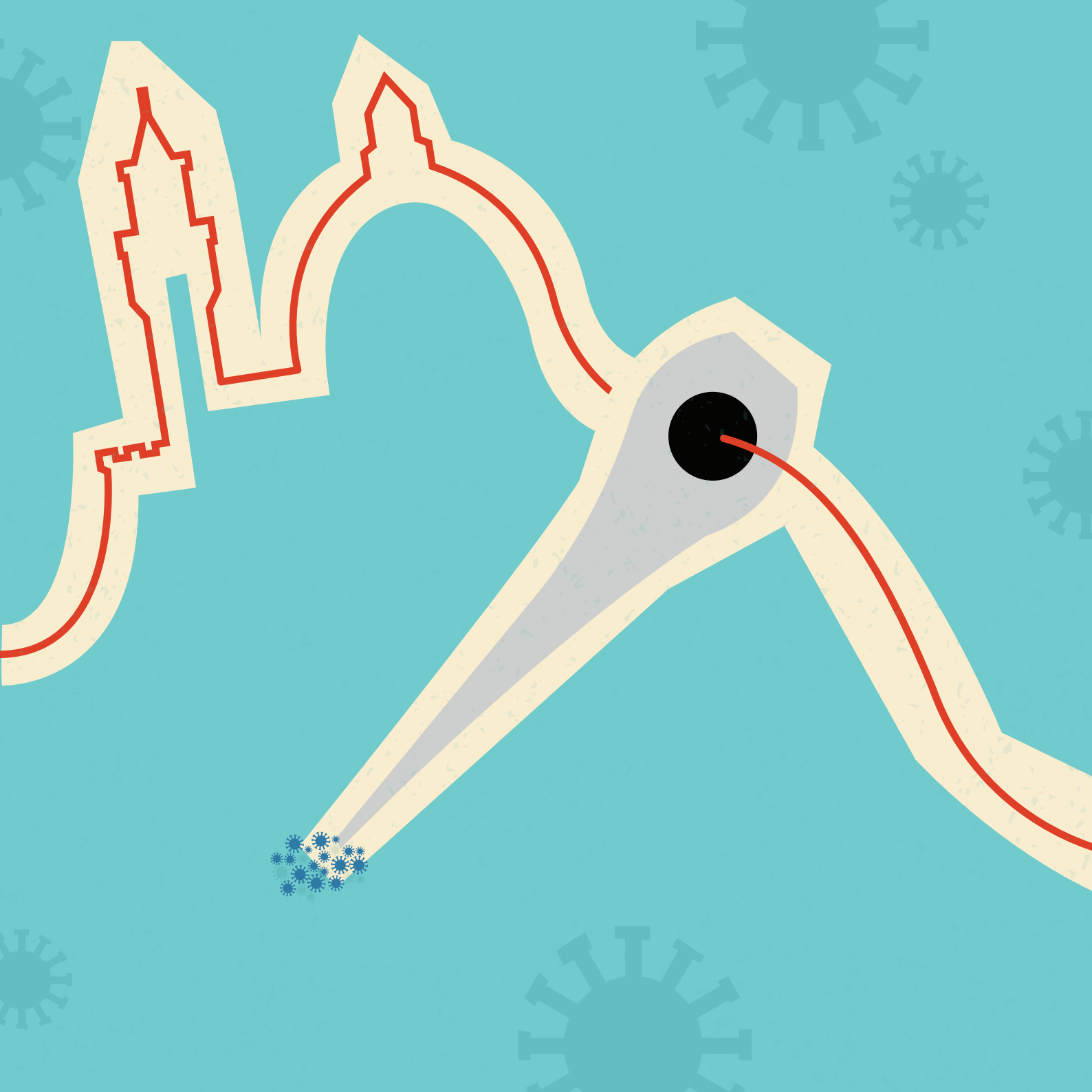


Quanto è piccolo il Coronavirus?

Talmente piccolo che sulla punta di un ago ci possono abitare oltre 350 mila virus, quasi come la popolazione di Firenze!

Holico je sitan korona virus?

Toliko je sitan da se na vrh jedne igle može nastaniti čak 350 hiljada takvih virusa, gotovo isto onoliko koliko stanovnika ima grad poput Firenze.



Non solo è piccolo, è anche un tipo appiccicoso e atletico!

Basta uno starnuto per fargli fare un salto di quasi 2 metri.

In questo modo ha viaggiato velocemente, fino ad arrivare in Italia e in tanti altri paesi.

Ine samo da je sitan, već je i lepljiv i u atletskoj formi! Jedno kihanje je dovoljno da virus odskoči gotovo 2 metra. Zato se tako brzo proširio i stigao do naše zemlje i mnogih drugih zemalja.



Nel nostro paese il Coronavirus è diventato subito una star.

Radio, tv, giornali e gli adulti non fanno altro che parlarne.

Hanno persino chiuso le scuole.

U našoj zemlji korona virus je odmah postao zvezda.

Radio, televizija, novine i odrasli samo o njemu pričaju.

Može se desiti i da se škole zatvore.

PASSPORT
PASSAPORTO

Nome / Ime :
CORONAVIRUS
KORONA VIRUS



Altezza / Visina: Provenienza / Poreklo:
100 NM CINA / KINA



Residenza attuale / Trenutno prebivalište:
IN GIRO PER IL MONDO/
ČITAV SVET

Segni particolari / Posebna obeležja :
SIMPATIA CONTAGIOSA /
VRLO ZARAZAN

Defetto / Mana :
HA UNA PESSIMA
INFLUENZA SU TANTI /
LOŠE UTIČE NA MNOGE

NM =
NANOMETRI/
NANOMETAR

Sembra strano non uscire più con gli amici, eppure è importante perché potrebbe bastare uno starnuto, un abbraccio o una stretta di mano per ammalarci.

Gli scienziati dicono che il virus si diffonde molto velocemente in luoghi chiusi e affollati.

Sta proprio bene con tutti, non importa che lingua parli, da dove vieni e quanti anni hai.

Neobitno je to što više ne možemo da izlazimo sa prijateljima, ali je važno da to ne radimo jer je dovoljno jedno kihanje, jedan zagrljaj ili jedno rukovanje da se zarazimo.

Naučnici kažu da se virus jako brzo širi u zatvorenim prostorima i mestima sa puno ljudi.

Dobro se slaže sa svima, bez obzira kojim jezikom govore odakle dolaze i koliko godina imaju.



Per evitare che lui si diverta troppo saltando di persona in persona, gli **scienziati** e i **medici** stanno studiando giorno e notte un modo per sconfiggerlo.

Dicono che non bisogna aver così paura di lui, ma essere cauti.

Bastano piccoli gesti da parte di tutti per non farlo diffondere. Si chiama **prevenzione**.

Da bi sprečili da se virus previše zabavlja skačući sa osobe na osobu, **naučnici** i **doktori**, danima i noćima, pokušavaju da pronađu način da ga poraze.

Kažu da ga se ne treba preterano plašiti, ali da treba biti oprezan.

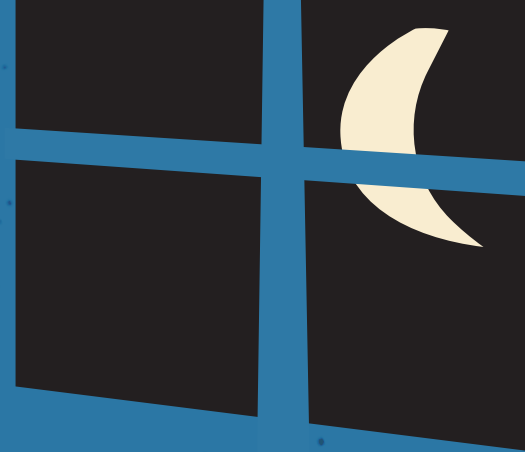
Svi možemo nešto da učinimo kako bismo ga sprečili da se dalje širi. To se zove **prevencija**.

6 PICCOLI GESTI
PER COMBATTERE IL

CORONA

VIRUS

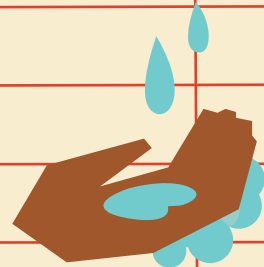
6 MALIH STVARI KOJE MOŽEŠ UČINITI
U BORBI PROTIV KORONA VIRUSA



1

Lavati regolarmente le mani con acqua e sapone.

Redovno perir ruke vodom i sapunom.



2

Quando starnutisci o tossisci copri la bocca usando un fazzoletto o il braccio... e lavati di nuovo le mani!

Kada kijaš ili kašlješ pokrij usta maramicom ili nadlakticom... a onda ponovo operi ruke!



3

Evita di frequentare luoghi chiusi e affollati.
Izbegavaj zatvorene prostore i gužvu.

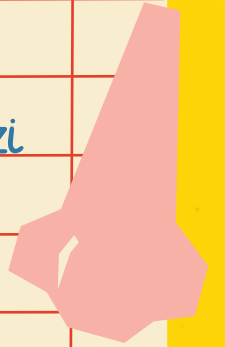




4

Non toccarti occhi, naso e bocca... le più importanti porte di ingresso del virus nel nostro corpo.

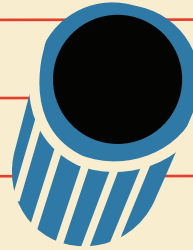
Ne dodiruj oči, nos i usta... kroz njih virus ulazi u naše telo.



5

Butta i fazzoletti usati.

Iskorišćene maramice baci



u kantu.



Se hai la febbre, mal di gola, e ti senti l'influenza non mettere a rischio la tua salute e quella degli altri, resta in casa.

6

Ma se devi uscire indossa la mascherina!

Ako imaš groznicu, bol u grlu ili ti se čini da imaš grip, ne dovodi u opasnost svoje zdravlje i zdravlje drugih ljudi, ostani kod kuće. Ako ipak moraš da izadeš napolje, nosi zaštitnu masku!



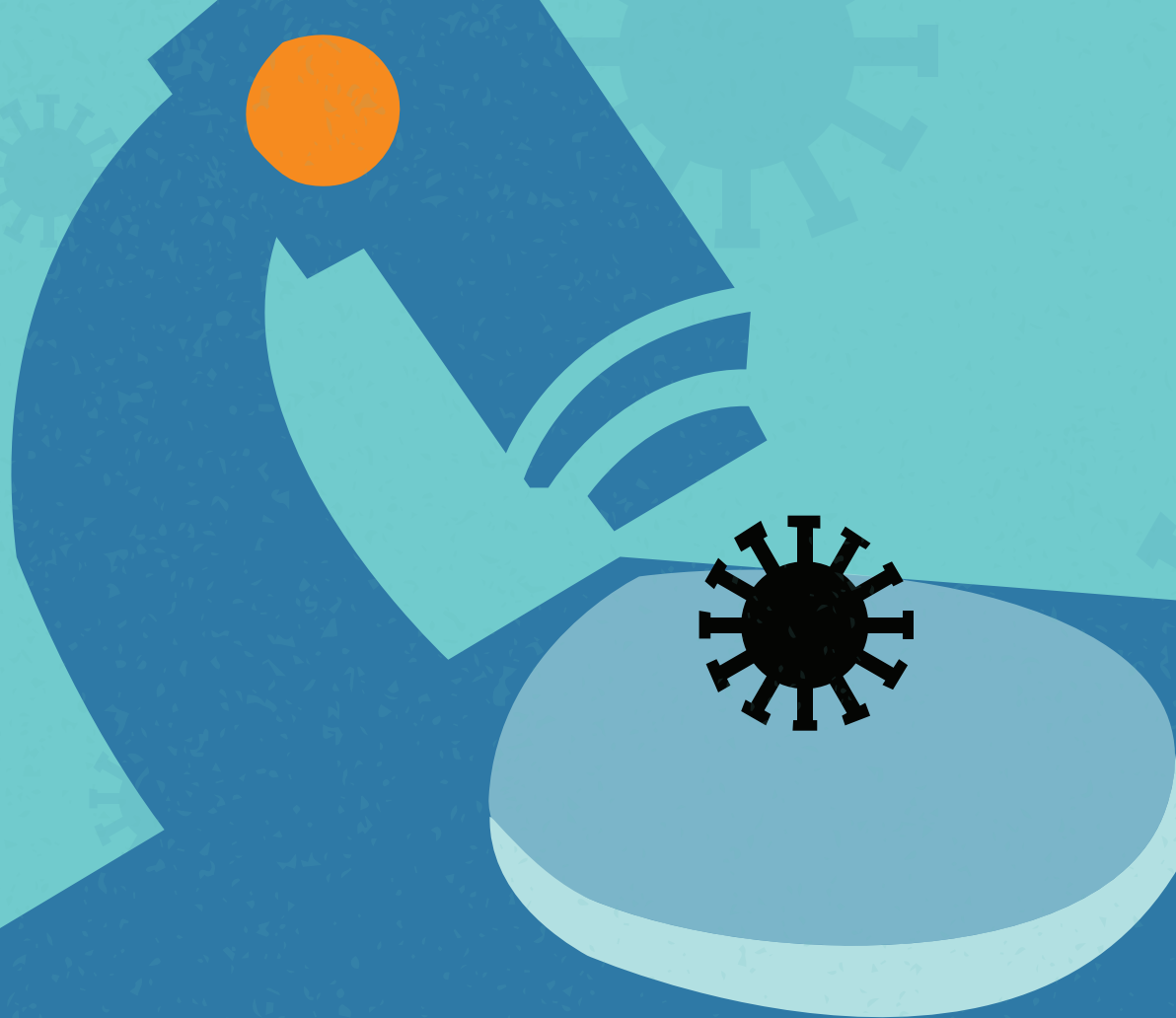
Resteremo a lungo senza incontrare i nostri amici? Forse potrebbe passare un po' di tempo, ma gli scienziati stanno lavorando per farci tornare alla normalità.

Nel frattempo mettete in moto la vostra **creatività!** Tanti ragazzi di tutto il mondo stanno già inventando altri **modi divertenti per salutarsi** senza toccare le mani o abbracciarsi...e voi quale saluto inventerete?

Koliko dugo nećemo moći da se viđamo sa prijateljima? Možda će proći još neko vreme, ali naučnici vredno rade kako bismo se što pre vratili uobičajenom životu.

U međuvremenu, budite **kreativni!** Mnoga deca širom sveta već izmišljaju nove **zabavne načine pozdravljanja** bez dodirivanja ruku ili grljenja... Koji ćete vi pozdrav izmisliti?





Scritto da / Tekst napisao Erika Nerini e Daniela Longo

Supporto editoriale / Urednik Roberto Lei

Per la traduzione / Sa italijanskog prevela Jelena Kovačević

Illustrazioni e adattamento grafico

Ilustracije i grafika Alessia Catania

Supporto grafico/grafička pomoć Daniele Gozzi

Direzione di progetto

Koordinatori projekta Lucio Biondaro e Alessio Scaboro

Promosso da/ Projekat podržali:



CHILDREN'S
MUSEUM
VERONA



MUSEO DEI BAMBINI DI MILANO



Genova
La città
dei
bambini.
e dei RAGAZZI
Gioco, Scienza, Tecnologia

Un progetto di/ Nosilac projekta:

